

**GOVERNMENT NOTICES****DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT***Conditions for the Import of a Substance New to Canada that is Suspected of Being Toxic*

Notice is hereby given, pursuant to subsection 29(5) of the *Canadian Environmental Protection Act*, that the Minister of the Environment has imposed, pursuant to subsection 29(1) of the *Canadian Environmental Protection Act*, conditions on the import of a substance suspected of being "toxic", as defined under section 11 of the Act.

*Oxirane, methyl-, polymer with oxirane, mono[3-[1,3,3,3-tetramethyl-1-[(trimethylsilyl)oxy]disiloxanyl] propyl] ether*, CAS No. 134180-76-0. This substance may be imported by the notifier subject to the following conditions:

1. The substance may be imported for export only or for use as a component within products formulated for export only.
2. The quantity of the substance being imported or formulated at one given facility shall not exceed 60 000 kilograms per year.
3. The substance shall not be released into the environment.
4. The handling, processing and formulating of the substance must occur in a fully contained process.
5. Any waste containing the substance must be recovered and re-processed, or disposed of through a waste handler duly authorized under the applicable laws of Canada.
6. Where any release of the substance to the environment occurs, the notifier shall notify the Minister forthwith by reporting it to an Environment Canada inspector at the closest Regional Office.
7. Any processor of the substance must maintain electronic or paper records indicating:
  - (a) the quantity of the substance being manufactured, imported, formulated or exported;
  - (b) for each product containing the substance: the name, quantity of the substance contained in the product, the total quantity being produced and the exported quantity;
  - (c) these records must be made each time that the substance is being manufactured, imported, formulated, or exported; and
  - (d) the notifier shall keep any document supporting the validity of the information contained in these records.
8. The above-noted records must be maintained at the processor's headquarters in Canada for a period of five years after they are made and must be made available to Environment Canada at the Minister's request.
9. Where the notifier proposes to sell the substance, the notifier must provide the Minister, 30 days prior to the sale, with documentation which demonstrates that the receiving company will be able to meet the conditions specified in items 1 to 8; should the notifier intend to manufacture the substance, the notifier shall inform the Minister, in writing, 30 days prior to manufacturing.
10. The notifier shall maintain electronic or paper records indicating:
  - (a) the quantity of the substance being imported;
  - (b) the quantity of the substance being sold;

**AVIS DU GOUVERNEMENT****MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT***Conditions concernant l'importation d'une substance nouvelle au Canada qu'on soupçonne d'être toxique*

Avis est par les présentes donné, conformément au paragraphe 29(5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*, que le ministre de l'Environnement a imposé, en vertu du paragraphe 29(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*, des conditions concernant l'importation d'une substance qu'on soupçonne d'être « toxique » aux termes de l'article 11 de la Loi.

*Méthylloxirane, polymérisé avec l'oxirane, éther mono(3-[1,3,3,3-tétraméthyl-1-[(triméthylsilyl)oxy]disiloxanyl]propyle), numéro CAS 134180-76-0.* Cette substance peut être importée par le déclarant aux conditions suivantes :

1. La substance peut être importée uniquement pour l'exportation ou pour être utilisée dans des produits formulés uniquement pour l'exportation.
2. La quantité de la substance importée ou formulée à une installation donnée ne doit pas dépasser 60 000 kilogrammes par année.
3. La substance ne doit pas être rejetée dans l'environnement.
4. La manipulation, le traitement et la formulation de la substance doivent se faire dans un environnement totalement confiné.
5. Tout déchet contenant la substance doit être récupéré et traité, ou confié pour son élimination à une entreprise dûment autorisée en vertu des lois canadiennes applicables.
6. Advenant tout rejet de la substance dans l'environnement, le déclarant doit en informer immédiatement la Ministre en le signalant à un inspecteur d'Environnement Canada au bureau régional le plus proche.
7. Toute entreprise traitant la substance doit tenir des registres sous forme électronique ou en papier indiquant :
  - a) la quantité de la substance qui est fabriquée, importée, formulée ou exportée;
  - b) pour chaque produit contenant la substance : le nom, la quantité de la substance contenue dans le produit, la quantité totale produite et la quantité exportée;
  - c) ces renseignements doivent être consignés chaque fois que la substance est fabriquée, importée, formulée ou exportée;
  - d) le déclarant doit conserver tout document attestant de leur validité.
8. Les registres susmentionnés doivent être conservés pendant cinq ans après l'inscription des renseignements au siège principal de l'entreprise au Canada traitant la substance et ils doivent être mis à la disposition d'Environnement Canada lorsque la Ministre le demande.
9. Lorsque le déclarant propose de vendre la substance, il doit, 30 jours avant la vente, fournir à la Ministre des documents démontrant que l'entreprise réceptrice sera en mesure de respecter les conditions énumérées aux articles 1 à 8. Lorsque le déclarant a l'intention de fabriquer la substance, il doit en informer la Ministre, par écrit, 30 jours avant de procéder à sa fabrication.
10. Le déclarant doit tenir des registres sous forme électronique ou en papier indiquant :

- (c) the name and address of each customer;
- (d) these records shall be made each time the substance is being imported, or sold; and
- (e) the notifier shall keep any document supporting the validity of the information contained in these records.

11. The above-noted records must be maintained at the notifier's headquarters in Canada for a period of five years after they are made and must be made available to Environment Canada at the request of the Minister.

12. The above-mentioned conditions only apply if the number average molecular weight of the substance and percent of its components with molecular weights of less than 1 000 and 500 daltons do not meet those specified in paragraph 19(1)(a) or (b) of the *New Substances Notification Regulations* of CEPA.

For further information, contact R. S. Howarth, Commercial Chemicals Evaluation Branch, Department of the Environment, Place Vincent Massey, 14th Floor, Hull, Quebec K1A 0H3, (819) 953-1665 (Telephone), (819) 953-4936 (Facsimile).

J. A. BUCCINI  
*Director*  
 Commercial Chemicals  
 Evaluation Branch

On behalf of the Minister of the Environment

[5-1-o]

- a) la quantité de la substance qui est importée;
- b) la quantité de la substance qui est vendue;
- c) le nom et l'adresse de chaque client;
- d) ces renseignements doivent être consignés chaque fois que la substance est importée ou vendue;
- e) le déclarant doit conserver tout document attestant de leur validité.

11. Les registres susmentionnés doivent être conservés au siège principal du déclarant au Canada pendant cinq ans après l'inscription des renseignements et être mis à la disposition d'Environnement Canada à la demande de la Ministre.

12. Les conditions susmentionnées ne s'appliquent que si le nombre moyen de masse moléculaire de la substance et le pourcentage de ses composantes dont les masses moléculaires sont inférieures à 1 000 et 500 daltons ne sont pas conformes aux exigences des alinéas 19(1)a) et b) du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles* de la LCPE.

Pour de plus amples renseignements, communiquer avec R. S. Howarth, Direction de l'évaluation des produits chimiques commerciaux, Ministère de l'Environnement, Place Vincent-Massey, 14<sup>e</sup> étage, Hull (Québec) K1A 0H3, (819) 953-1665 (téléphone), (819) 953-4936 (télécopieur).

*Le directeur*  
 Direction de l'évaluation des produits  
 chimiques commerciaux

J. A. BUCCINI

Au nom de la ministre de l'Environnement

[5-1-o]

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

### CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part VI of the *Canadian Environmental Protection Act*, the conditions of Permit No. 4543-2-03175 are amended as follows:

5. *Dump Sites*: Add:

- (f) Cape Mudge Disposal Site, 49°57.70' N, 125°05.00' W, at a depth of not less than 200 m.

V. E. NIEMELA  
*Environmental Protection*  
 Pacific and Yukon Region

[5-1-o]

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

### CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part VI of the *Canadian Environmental Protection Act*, Permit No. 4543-2-05906 is approved.

1. *Permittee*: Halifax Port Corporation, Halifax, Nova Scotia.

2. *Type of Permit*: To dump or load dredged material.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from February 2 to May 31, 1998.

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

### LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Avis est par les présentes donné qu'aux termes des dispositions de la partie VI de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*, les conditions du permis n° 4543-2-03175 sont modifiées comme suit :

5. *Lieux d'immersion* : Ajouter :

- f) Lieu d'immersion Cape Mudge, 49°57,70' N., 125°05,00' O., à une profondeur minimale de 200 m.

*Protection de l'environnement*  
 Région du Pacifique et du Yukon

V. E. NIEMELA

[5-1-o]

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

### LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-05906 est approuvé conformément aux dispositions de la partie VI de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.

1. *Titulaire* : Société du port de Halifax, Halifax (Nouvelle-Écosse).

2. *Type de permis* : Permis d'immerger ou de charger des matières draguées.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 2 février au 31 mai 1998.

4. *Loading Site(s)*: 44°37.90' N, 63°33.90' W (NAD 83), Basin No. 3, Halifax Harbour. Dredging shall be limited to the area described in drawing "Borehole and CPT Location Plan" (May 28, 1997), submitted in support of the permit application.

5. *Dump Site(s)*: 44°37.88' N, 63°33.12' W (NAD 83), the area located approximately midway between Ives Knoll and the south-east corner of Pier C, and defined approximately by the 30 m contour line.

6. *Route to Dump Site(s)*: Most direct navigational route from dredge site to dump site.

7. *Equipment*: Clam dredge, backhoe and towed or self-propelled barges.

8. *Method of Dumping*: As required by normal operations.

9. *Rate of Dumping*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to be Dumped*: Not to exceed 8 000 m<sup>3</sup> scow measure.

11. *Material to be Dumped*: Dredged material consisting of blasted rock.

12. *Requirements and Restrictions*: It is required that the Permittee notify in writing the Regional Director, Environmental Protection, Department of the Environment, Atlantic Region, Queen Square, 5th Floor, 45 Alderney Drive, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 2N6, (902) 426-3897 (Facsimile), at least 48 hours prior to the start of the first loading operation to be conducted under this permit.

A written report shall be submitted to the Regional Director, Environmental Protection, within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit, the equipment used and the dates on which the loading and dumping activities occurred.

It is required that the Permittee admit any inspector designated pursuant to subsection 99(1) of the *Canadian Environmental Protection Act* to any place, ship, aircraft, platform or anthropogenic structure directly related to the loading or ocean dumping referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

The Permittee shall notify in writing Mr. David Hewitt, Department of Fisheries and Oceans, 1313 Akerley Boulevard, Dartmouth, Nova Scotia B3B 1J6, (902) 426-5108 (Facsimile), at least 48 hours prior to the start of the first dredging operation to be conducted under this permit.

An environmental protection plan designed to mitigate potential impacts on fisheries and other bio-physical resources shall be submitted to the Department of the Environment. The plan shall address all activities falling within the scope of the *Canadian Environmental Assessment Act* project Capital Dredging — Halifax Harbour (Basin 3) and shall be approved by the Department of the Environment and implemented by the Permittee prior to the commencement of any dredging activities.

A copy of the permit and the approved environmental protection plan shall be available on-site at all times when dredging and dumping operations are underway.

Dumping shall be restricted to that area of the dump site described by the drawing "Disposal Site Plan" (December 10, 1997) submitted in support of the permit application and defined by the following coordinates: (1) 44°37.87' N, 63°33.07' W;

4. *Lieu(x) de chargement* : 44°37,90' N., 63°33,90' O. (NAD 83), bassin n° 3 du port de Halifax. Les opérations de dragage seront limitées à la zone décrite dans le dessin intitulé « Borehole and CPT Location Plan » (28 mai 1997), soumis à l'appui de la demande de permis.

5. *Lieu(x) d'immersion* : 44°37,88' N., 63°33,12' O. (NAD 83), zone médiane située entre Ives Knoll et la pointe sud-est du quai C, et délimitée approximativement par la ligne de contour de 30 m.

6. *Parcours à suivre* : Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion.

7. *Matériel* : Drague à benne à demi-coquilles, excavateur et péniches remorquées ou automotrices.

8. *Mode d'immersion* : Selon les opérations normales.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 8 000 m<sup>3</sup> mesurés dans le chaland.

11. *Matières à immerger* : Matières draguées composées de roche abattue.

12. *Exigences et restrictions* : Le titulaire doit communiquer par écrit avec le Directeur régional, Protection de l'environnement, Ministère de l'Environnement, Région de l'Atlantique, Queen Square, 5<sup>e</sup> étage, 45, promenade Alderney, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 2N6, (902) 426-3897 (télécopieur), au moins 48 heures avant le début de la première opération de chargement effectuée en vertu du permis.

Le titulaire doit présenter un rapport au directeur régional, Protection de l'environnement, dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées en conformité avec le permis, le matériel utilisé et les dates d'immersion et de chargement.

Le titulaire doit permettre à tout inspecteur désigné en vertu du paragraphe 99(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* de procéder à la visite de tout lieu, navire, aéronef, plate-forme ou autre ouvrage directement relié au chargement ou à l'immersion visés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

Le titulaire doit communiquer par écrit avec M. David Hewitt, Ministère des Pêches et des Océans, 1313, boulevard Akerley, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B3B 1J6, (902) 426-5108 (télécopieur), au moins 48 heures avant le début de la première opération de chargement effectuée en vertu du permis.

Un plan de protection de l'environnement, conçu afin d'atténuer les répercussions qu'il pourrait y avoir sur les pêcheries et autres ressources biophysiques, doit être soumis au ministère de l'Environnement. Le plan devra tenir compte de toutes les activités visées par le projet « Capital Dredging — Halifax Harbour (Basin 3) », établi en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*, et devra être approuvé par le ministère de l'Environnement. Le titulaire devra mettre à exécution ce plan avant le commencement des opérations de chargement.

Des copies du permis et du plan approuvé de protection de l'environnement doivent être gardées sur les lieux pendant toute la durée des opérations de dragage et d'immersion.

L'immersion sera limitée à la partie du lieu d'immersion décrite dans le dessin « Disposal Site Plan » (10 décembre 1997) soumis à l'appui de la demande de permis et délimitée par les coordonnées suivantes : (1) 44°37,87' N., 63°33,07' O.;

(2) 44°37.81' N, 63°33.10' W; (3) 44°37.76' N, 63°32.99' W;  
(4) 44°37.82' N, 63°32.99' W (NAD 83).

Any inspector designated pursuant to subsection 99(1) of the *Canadian Environmental Protection Act* shall be permitted to mount an electronic tracking device on any vessel engaged in the loading and dumping activities authorized by this permit. The Permittee shall take all reasonable measures to ensure there is no tampering with the tracking device and no interference with its operation. The tracking device shall be removed only with the written consent of the inspector.

Explosive patterns for blasting at the dredge site shall conform with the Department of Fisheries and Oceans guidelines provided in the factsheet *Blasting — Fish and Fish Habitat Protection* (March 1994).

Use of explosives at the dredge site is prohibited if a marine mammal is within 500 m of the site.

The loading or ocean dumping referred to under this permit shall not be carried out without written authorization from the Permittee.

K. G. HAMILTON  
*Environmental Protection  
Atlantic Region*

[5-1-o]

(2) 44°37,81' N., 63°33,10' O.; (3) 44°37,76' N., 63°32,99' O.;  
(4) 44°37,82' N., 63°32,99' O. (NAD 83).

Il est permis à tout inspecteur désigné en vertu du paragraphe 99(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* d'installer un dispositif de surveillance électronique sur tout navire qui est employé aux activités de chargement et d'immersion autorisées par le présent permis. Le titulaire doit prendre toutes les mesures raisonnables pour assurer que ni le dispositif ni son fonctionnement ne soient altérés. Le dispositif ne peut être enlevé qu'avec le consentement écrit de l'inspecteur.

Les plans de tir, en ce qui concerne les travaux avec explosifs sur le lieu de dragage, devront être conformes aux directives du ministère des Pêches et des Océans figurant dans le feuillet d'information « *Blasting — Fish and Fish Habitat Protection* » (mars 1994).

Il est interdit d'utiliser des explosifs sur le lieu de dragage lorsqu'un mammifère marin se trouve à moins de 500 m du lieu.

Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

*Protection de l'environnement  
Région de l'Atlantique*  
K. G. HAMILTON

[5-1-o]